Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

23 ta’ April 2009 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – E?enzjonijiet – Artikolu 13A(1)(a) – Servizzi pprovduti mis-servizzi postali pubbli?i”

Fil-Kaw?a C?357/07,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-High Court of Justice (England & Wales), Queen’s Bench Division (Administrative Court) (ir-Renju Unit), permezz ta’ de?i?joni tat-12 ta’ Lulju 2007, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-31 ta’ Lulju 2007, fil-pro?edura

The Queen, fuq talba ta’:

TNT Post UK Ltd

vs

The Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

fil-pre?enza ta’:

Royal Mail Group Ltd,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It?Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans (Relatur), President tal-Awla, J.?C. Bonichot, K. Schiemann, J. Makarczyk, u C. Toader, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-18 ta’ ?unju 2008,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al TNT Post UK Ltd, minn D. Milne, QC, u P. Hamilton, barrister, b’mandat minn C. Russell, solicitor,

– g?al Royal Mail Group Ltd, minn P. Lasok, QC, u J. Herberg, barrister, b’mandat minn D. Finkler, solicitor,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Gibbs, I. Rao u M. Hall, b?ala a?enti, assistiti minn C. Vajda, QC, u ta’ N. Shaw, barrister,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Grieg, minn S. Spyropoulos kif ukoll minn S. Trekli u M. Tassopoulou, b?ala a?enti,

– g?all-Irlanda, minn D. O’Hagan, b?ala a?ent, assistit minn D. Barniville, SC, u N. Travers, BL,

– g?all-Gvern Finlandi?, minn J. Heliskoski u A. Guimaraes-Purokoski, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Svedi?, minn A. Falk, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn M. Afonso u R. Lyal, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-15 ta’ Jannar 2009,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn TNT Post UK Ltd (iktar ’il quddiem “TNT Post”), rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, u l-Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs, konvenuti fil-kaw?a prin?ipali, fil-pre?enza ta’ Royal Mail Group Ltd, (iktar ’il quddiem “Royal Mail”), intervenjenti fil-kaw?a prin?ipali, dwar il-legalità tal-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) tas-servizzi postali pprovduti minn din il-kumpannija tal-a??ar.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva, bl-intestatura “E?enzjonijet fit-territorju tal-pajji?”, jipprovdi:

“A . E?enzjonijiet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess pubbliku

1. Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijiet li huma g?andhom jistabilixxu g?al skopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u tal-prevenzjoni ta’ kwalunkwe eva?joni, evitar u abbu? possibbli:

a) il-provvista bis-servizzi [mis-servizzi] postali pubbli?i ta’ servizzi barra t-trasport tal-passi??ieri u s-servizzi tat-telekomunikazzjoni, u l-provvista ta’ l-o??etti in?identali mag?hom [g?alihom];

[…]”

4 L-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1) huwa miktub f’termini identi?i g?al dawk tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva.

5 Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta’ Di?embru 1997, dwar

regoli komuni g?all-i?vilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 3, p. 71), kif emendata bid-Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal- 10 ta' ?unju 2002 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 316, iktar 'il quddiem id-"Direttiva 97/67"), tistabbilixxi, skont l-Artikolu 1 tag?ha, regoli komuni dwar b'mod partikolari l-provvista ta' servizz postali universali fil-Komunità Ewropea u l-kriterji li jiddefinixxu s-servizzi li jistg?u ji?u rri?ervati g?all-fornituri tas-servizz universali.

6 Il-premessa 15 tad-Direttiva 97/67 tistabbilixxi:

"[…] d-dispo?izzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-provvista ta' servizz universali huma ming?ajr pre?udizzju g?ad-dritt ta' l-operaturi universali li jinnegozjaw kuntratti mal-klijenti individwalment".

7 Skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67 :

"1. L-Istati Membri g?andhom ji?guraw li l-konsumaturi jgawdu d-dritt ta' servizz universali li jinvolvi il-provvista permanenti ta' servizz postali ta' kwalità spe?ifikata fil-punti kollha fit-territorju tag?hom bi prezzijiet li jistg?u jit?allsu mill-konsumaturi kollha.

2. G?al dan l-iskop, l-Istati Membri g?andhom jie?du passi sabiex jag?mlu ?ert li d-densità tal-punti ta' kuntatt u l-punti ta' a??ess jkunu jqisu l-?ti?iet tal-konsumaturi.

3. G?andhom jie?du passi sabiex ji?guraw li l-fornitur/i ta' servizz universali jiggarantixxi/u kull jum tax-xog?ol u mhux anqas minn ?amest ijiem fil-?img?a, ?lief f'?irkostanzi jew kondizzjonijiet ?eografi?i meqjusa b?ala e??ezzjonali mill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji, b?ala minimu:

– ikklerjar wie?ed,

– kunsinna wa?da lid-dar jew fond ta' kull persuna fi?ika jew ?uridika jew, permezz ta' deroga ta?t kondizzjonijiet fid-di[s]krezzjoni ta' l-awtorità nazzjonali regolatorja, kunsinna wa?da lill-istallazzjonijiet adattati.

Kull e??ezzjoni jew deroga mog?tija mill-awtorità nazzjonali regolatorja skond dan il-paragrafu g?andha ti?i komunikata lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji kollha.

4. Kull Stat Membru g?andu jaddotta l-mi?uri me?tie?a biex ji?gura li s-servizz universali jinkludi l-fa?ilitajiet minimi li ?ejjin:

– l-ikklerjar, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' o??etti postali sa ?ew? kilogrammi,

– l-ikklerjar, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' o??etti postali sa 10 kilogrammi,

– servizzi g?all-o??etti re?istrati u o??etti assigurati.

5. L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji jistg?u j?idu l-limitu tal-pi? ta' servizz universali li jkopri pakketti postali sa pi? li ma je??edix l-20 kilogramma u jistg?u jni??lu arran?amenti spe?jali g?at-twassim [tqassim] bieb b'bieb ta' dawk il-pakketti.

Minkejja l-kopertura tal-limitu tal-pi? ta' servizz universali g?all-pakketti postali stabbilit f'xi Stat Membru partikolari, l-Istati Membri g?andhom ji?guraw li l-pakketti postali li jir?ievu minn Stati Membri o?ra u li ji?nu sa 20 kilogramma jitwasslu fit-territorji tag?hom.

6. Id-dimensjonijiet minimi u massimi g?all-o??etti inkwistjoni g?andhom ikunu dawk imni??la fil-Konvenzjoni u l-Ftehim li jirrigwarda Pakketti Postali addottata mill-Unjoni Postali Universali.

7. Is-servizz universali kif deskritt f'dan l-Artikolu g?andu jkopri kemm servizzi nazzjonali u dawk bejn fruntiera u o?ra."

8 L-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 97/67 jistabbilixxi :

"Sa fejn ne?essarju sabiex ji?i assigurat il-manteniment ta' servizz universali, Stati Membri jistg?u ikomplu jirri?ervaw servizzi g?all-provditur(i) tas-servizz universali. Dawk is-servizzi g?andhom ikunu llimitati g?al clearance, organizzazzjoni, trasport u kunsinna ta' o??etti ta' korrispondenza domestika u korrispondenza g?al ?ewwa trans fruntiera, kemm b'kunsinna a??elerata u kemm jekk le, fil-limiti ta' kemm il-pi? u kemm il-prezz li ?ejjin. Il-limitu tal-pi? g?andu jkun 100 gramma mill-1 ta' Jannar 2003 u 50 gramma mill-1 ta' Jannar 2006. Dawn il-limiti tal-pi? m'g?andhomx japplikaw mill-1 ta' Jannar 2003 jekk il-prezz huwa ugwali g?al, jew iktar minn, tliet darbiet it-tariffa pubblika g?al o??ett ta' korrispondenza fl-ewwel livell tal-pi? tal-kategorija l-iktar mg?a??la, u, mill-1 ta' Jannar 2006, jekk il-prezz huwa ugwali g?al, jew iktar minn, darbtejn u nofs din it-tariffa.

[…]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

9 Id-dispo?izzjonijiet inti?i g?at-traspo?izzjoni tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva jag?mlu parti mill-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud tal-1994 (Value Added Tax Act 1994), kif emendat bl-Att dwar is-Servizzi Postali tal-2000 (Postal Services Act 2000, iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar is-servizzi postali"), filwaqt li d-dispo?izzjonijiet inti?i g?at-traspo?izzjoni tad-Direttiva 97/67 jag?mlu parti minn din il-li?i tal-a??ar.

10 Il-*London Gazette* tat-28 ta' Marzu 2001 ippubblikat avvi? li permezz tieg?u l-Ministru g?all-Kummer? u l-Industrija nnotifika li l-kumpannija Consignia plc (imsemmija Royal Mail fl-imsemmija data) kienet intg?a?let, skont il-Li?i dwar is-servizzi postali, b?ala fornitur ta' servizz postali universali li jipprovdi tali servizz fir-Renju Unit. Il-Ministru msemmi ma ?are? ebda notifika tal-istess tip fir-rigward ta' persuna o?ra.

11 Fit-18 ta' Frar 2005, il-Kummissjoni tas-Servizzi Postali (Postal Services Commission jew Postcomm) tat de?i?joni fil-kuntest tat-twettiq tal-obbligi legali tag?ha ta?t il-Li?i dwar is-servizzi postali, li tipprovdi li, mill-1 ta' Jannar 2006, hija g?andha tag?ti lil kull applikant li jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti li?enzja g?at-trasport ta' ittri ta' kull pi?. Din id-de?i?joni wasslet g?al-liberalizzazzjoni totali tas-suq postali fir-Renju Unit b'effett minn din id-data, i?da ming?ajr ma ?ew affettwati l-istatus jew l-obbligi ta' Royal Mail fil-kwalità tag?ha ta' l-uniku l-fornitur rikonoxxut ta' servizz postali universali f'dan l-Istat Membru.

12 Royal Mail topera ta?t li?enzja ma?ru?a mill-Kummissjoni tas-Servizzi Postali fit-23 ta' Marzu 2001 skont it-tieni parti tal-Li?i dwar is-servizzi postali, u din il-li?enzja ?iet emendata l-a??ar fil-25 ta' Mejju 2006. Il-qafas regolatorju tag?ha huwa inti? sabiex jiggarantixxi li kull persuna fi?ika jew ?uridika jkollha a??ess g?al sistema postali kompleta li tkopri t-territorju nazzjonali kollu bi prezzijiet li jistg?u jit?allsu mill-konsumaturi kollha. Skont din il-li?enzja, g?al Royal Mail, u g?aliha biss, japplikaw b'mod partikolari l-obbligi, minn na?a, li tipprovdi lill-pubbliku ?enerali tar-Renju Unit b'servizz postali universali, li jinkludi mill-inqas tqassim darba f'kull ?urnata tax-xog?ol lejn kull indirizz u mill-inqas ?abra wa?da f'kull ?urnata tax-xog?ol minn kull punt ta' a??ess li jinsab fit-territorju ta' dan l-Istat Membru, bi prezzijiet li jistg?u jit?allsu mill-konsumaturi kollha applikati b'mod uniformi fuq it-territorju kollu, kif ukoll, min-na?a l-o?ra, li tara li l-pubbliku ?enerali

fir-Renju Unit ikollu a??ess fa?li g?al dan is-servizz postali universali permezz ta' punti ta' a??ess suffi?jenti fin-numru u fid-densità.

13 Fl-20 ta' Jannar 2006, il-Kummissjoni tas-Servizzi Postali tat lil TNT Post, skont it-tieni parti tal-Li?i dwar is-servizzi postali, li?enzja li permezz tag?ha din il-kumpannija tal-a??ar setg?et tittrasporta kull ittra fit-territorju tar-Renju Unit. Din il-li?enzja ssostittwiet li?enzja pre?edenti ma?ru?a fit-23 ta' Di?embru 2002.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

14 Skont il-qorti tar-rinviju, Royal Mail, b?ala l-uniku fornitur ta' servizz universali fir-Renju Unit, tipprovdi numru kbir ta' servizzi postali lil kull impri?a jew lil kull individwu li jixtiequ ju?aw is-servizzi tag?ha. Dawn is-servizzi postali huma pprovduti permezz ta' netwerk nazzjonali integrat li attwalment jaqdi madwar 27 miljun indirizz 6 ijiem fil-?img?a fil-kuntest ta' qafas regolatorju ta' interess ?enerali li huwa spe?ifiku g?al Royal Mail u li jiddistingwi lil din tal-a??ar mill-operaturi postali l-o?ra kollha. L-ittri u l-o??etti postali o?ra jin?abru minn din il-kumpannija f'diversi postijiet, ji?ifieri f'madwar 113 000 kaxxa tal-ittri, 14 200 uffi??ju postali u 90 000 negozju. Royal Mail timpjega madwar 185 000 ru? fir-Renju Unit.

15 Is-servizzi postali li Royal Mail hija marbuta tipprovdi lill-pubbliku skont il-li?enzja tag?ha jirrapre?entew il-parti l-kbira kemm tal-volum totali ta' ittri ppro?essati minn din il-kumpannija u kemm tad-d?ul globali li hija taqla minn dawn l-operazzjonijiet postali. Meta tittie?ed inkunsiderazzjoni l-attività "tal-ittri mibg?uta bil-posta" ta' Royal Mail, madwar 90 % tal-attivitajiet ta' din tal-a??ar, per?entwali kkalkolata abba?i tad-d?ul mill-bejg?, huma su??etti g?al regolamenti u kundizzjonijiet li huma imposti biss fuq Royal Mail u li ma huma imposti fuq ebda fornitur ta' servizzi postali ie?or li jopera fir-Renju Unit.

16 TNT Post, li tag?mel parti mill-grupp TNT li jopera f'iktar minn 200 Stat u li jimpjega iktar minn 128 000 ru?, tipprovdi servizzi ta' distribuzzjoni postali g?all-ittri kummer?jali ssortjati minn qabel u li jintbag?tu f'volumi kbar. L-attivitajiet tag?ha jikkonsistu fil-?bir tal-ittri tal-klijenti tag?ha, fil-provvista ta' servizzi ta' issortjar mekkanizzat u manwali (g?all-ittri li jintbag?tu f'volumi kbar) kif ukoll fl-ippro?essar tal-posta u fil-kunsinna ta' dawn l-ittri b'mezzi terrestri sa ma??en re?jonali ta' Royal Mail. Dawn is-servizzi huma mag?rufa ta?t l-isem ta' "servizzi upstream".

17 Fis-6 ta' April 2004, TNT Post ikkonkludiet kuntratt ma' Royal Mail li permezz tieg?u din tal-a??ar rabtet ru?ha li tipprovdi "servizzi downstream", ji?ifieri li tiddistribwixxi l-ittri li TNT Post tkun ?abret, issortjat u kkunsinnat b'mezzi terrestri sa wie?ed mill-im?a?en re?jonali ta' Royal Mail. Dan il-kuntratt ?ie konklu? skont wa?da mill-kundizzjonijiet tal-li?enzja ta' din tal-a??ar, li tipprovdi li din hija marbuta tag?ti a??ess g?all-uffi??ji postali tag?ha lil kull operatur postali jew konsumatur li jitlobha u li din hija marbuta tinnegozja b'*bona fide* sabiex jintla?aq ftehim dwar il-kundizzjonijiet ta' dan l-a??ess. Fil-pre?ent, TNT Post ma tipprovdi ebda servizz downstream.

18 Il-qorti tar-rinviju tippre?i?a wkoll li, fir-rigward tal-posta kummer?jali, li tirrappre?enta 85 % tal-volum tal-ittri ppo?essati minn TNT Post fir-Renju Unit, is-suq prin?ipali tag?ha jinsab fis-settur tas-servizzi finanzjarji. Peress li l-istabbilimenti finanzjarji mhumiex f'po?izzjoni li jirkupraw il-VAT tal-input kollha m?allsa minnhom, huwa fl-interess kummer?jali ta' TNT Post li tnaqqas kemm jista' jkun l-ammont tal-VAT li hija jkollha ti?bor ming?and il-klijenti tag?ha.

19 Issa, skont il-Li?i tal-1994 dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud, kif emendata bil-Li?i dwar is-servizzi postali, it-trasport minn Royal Mail ta' pakketti postali, li ta?thom g?andhom jaqg?u l-ittri, huwa e?entat mill-VAT, filwaqt li s-servizzi pprovduti minn TNT Post, li skont din tal-a??ar huma l-istess b'al dawk ipprovduti minn Royal Mail, huma su??etti g?all-VAT bir-rata normali ta' 17.5 %.

20 Peress li kkunsidrat li s-soluzzjoni tal-kaw?a li kellha quddiemha kienet te?tie? interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju, il-High Court of Justice (England & Wales), Queen’s Bench Division (Administrative Court), idde?idiet li tissospendi l-pro?edimenti quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja id-domandi preliminari segwenti:

“1) a) Kif g?andha ti?i interpretata l-fra?i ‘is-servizzi postali pubbli?i’ fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-[Sitt Direttiva] [issa l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112]?

b) L-interpretazzjoni ta’ dik l-espressjoni hija affettwata mill-fatt li s-servizzi postali fi Stat Membru kienu liberalizzati, li m’hemmx servizzi rri?ervati fis-sens tad-Direttiva [97/67], u li huwa rikonoxxut fornitur wie?ed ta’ servizz universali li ?ie nnotifikat lill-Kummissjoni skont din id-direttiva (b?alma hija Royal Mail fir-Renju Unit)?

?) Fi?-?irkustanzi tal-ka? pre?enti [li jikkorrispondu g?as-sitwazzjoni deskritta fid-domanda 1(b) iktar ’il fuq] dik l-espressjoni tinkludi

i) biss l-uniku fornitur ta’ servizzi universali rikonoxxut (b?alma hija Royal Mail fir-Renju Unit) jew

ii) anki operatur postali privat (b?alma hija TNT Post)?

2) Fi?-?irkustanzi tal-kaw?a pre?enti, l-Artikolu 13A(1)(a) tas-[Sitt Direttiva] [issa l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112] g?andu ji?i interpretat b?ala li je?tie? jew jippermetti lil Stat Membru li je?enta s-servizzi postali kollha pprovduti mis-‘servizzi postali pubbli?i’?

3) Jekk Stati Membri huma me?tie?a jew permessi li je?entaw xi servizzi, i?da mhux is-servizzi kollha, ipprovduti mis-‘servizzi postali pubbli?i’, b’referenza g?al liema kriterji g?andhom ji?u identifikati dawk is-servizzi?”

Fuq it-talba inti?a g?all-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali

21 Permezz ta’ att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fit-2 ta’ Marzu 2009, TNT Post talbet lill-Qorti tal-?ustizzja tordna l-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali, skont l-Artikolu 61 tar-Regoli tal-Pro?edura. Skont din il-kumpannija, il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali fihom ?ertu numru ta’ malinti?i fir-rigward tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali u tal-funzjonament tas-suq postali fir-Renju Unit.

22 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li din il-qorti tista’, *ex officio* jew fuq proposta tal-Avukat ?enerali, jew anki fuq talba tal-partijiet, tordna l-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali, skont l-Artikolu 61 tar-Regoli tal-Pro?edura tag?ha, jekk tqis li ma g?andhiex informazzjoni bi??ejjed jew li l-kaw?a g?andha ti?i de?i?a abba?i ta’ argument li ma ?iex diskuss bejn il-partijiet (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tas-16 ta’ Di?embru 2008, Cartesio, C?210/06, ?abra I?9641, punt 46).

23 Issa, il-fatti tal-kaw?a prin?ipali u l-funzjonament tas-suq postali fir-Renju Unit ?ew spjegati fid-dettall mill-qorti tar-rinviju u saru kummenti dwarhom fl-osservazzjonijiet bil-miktub u orali ppre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja. F’dawn i?-?irkustanzi, din tal-a??ar tikkunsidra li g?andha l-elementi kollha me?tie?a sabiex tirrispondi g?ad-domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju.

24 Barra minn hekk, mhuwiex allegat li l-kaw?a pre?enti g?andha ti?i de?i?a fuq il-ba?i ta’ argument li ma ?iex diskuss quddiem il-Qorti tal-?ustizzja.

25 Konsegwentement, wara li nstema' l-Avukat ?enerali, it-talba g?all-ftu? mill-?did tal-pro?edura orali g?andha ti?i mi??uda.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

26 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, li g?andha ti?i ttrattata fit-totalità tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja f'liema sens g?andu ji?i interpretat il-kun?ett ta' "servizzi postali pubbli?i" li jidher fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva, b'mod partikolari fil-ka? fejn is-servizzi postali kienu s-su??ett ta' liberalizzazzjoni fi Stat Membru.

27 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar, fl-ewwel lok, li s-sintassi tas-sentenza s?i?a tal-imsemmija dispo?izzjoni turi b'mod ?ar li l-kliem "servizzi postali pubbli?i" jiddeskrivu l-korpi ta' ?estjoni li jwettqu l-provvista ta' servizzi li g?andhom ji?u e?entati. Sabiex tkun koperta mit-termini tad-dispo?izzjoni, il-provvista g?andha g?aldaqstant titwettaq minn operatur li jista' ji?i kkwalifikat b?ala "servizz postali pubbliku" fis-sens organiku ta' dan it-terminu (ara s-sentenza tal-11 ta' Lulju 1985, Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, 107/84, ?abra p. 2655, punt 11).

28 Din l-interpretazzjoni hija bba?ata fuq il-formulazzjoni stess tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva. Barra minn hekk, ebda element ma jippermetti li ji?i konklu? li tali interpretazzjoni ?iet affettwata minn ?irkustanzi b?al-liberalizzazzjoni tas-settur postali, li se??et wara li ng?atat is-sentenza Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, i??itata iktar 'il fuq.

29 Bil-kontra, il-fatt li l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 huwa miktub f'termini strettament identi?i g?al dawk tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva juri li l-e?enzjoni prevista minn din id-dispo?izzjoni tal-a??ar in?ammet ming?ajr bidliet, minkejja l-liberalizzazzjoni tas-settur postali.

30 Minn dan isegwi li, bil-kontra ta' dak li jsostnu TNT Post kif ukoll il-Gvern Finlandi? u l-Gvern Svedi?, l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva ma tistax ti?i interpretata fis-sens li tkopri, essenzjalment, il-provvista ta' servizzi postali, b?alma huma s-servizzi rri?ervati fis-sens tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/67, b'mod indipendenti mill-kwalità tal-fornitur ta' dawn is-servizzi.

31 Fit-tieni lok, it-termini u?ati sabiex ti?i deskritta e?enzjoni b?al dik prevista mill-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva, g?andhom ji?u interpretati b'mod strett peress li tali e?enzjoni hija e??ezzjoni g?all-prin?ipju ?enerali li jistabbilixxi li l-VAT g?andha tin?abar fuq is-servizzi kollha pprovduti bi ?las minn persuna taxxabbli. Madankollu, l-interpretazzjoni ta' dawn it-termini g?andha tkun konformi mal-g?anijiet im?addna mill-imsemmija e?enzjonijiet u g?andha t?ares ir-rekwi?iti tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT. G?aldaqstant, din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfissirx li t-termini u?ati sabiex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet stipulati fl-imsemmi Artikolu 13 g?andhom ji?u interpretati b'mod li j?a??adhom mill-effetti tag?hom (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta' ?unju 2007, Haderer, C?445/05, ?abra p. I?4841, punt 18 u l-?urisprudenza ??itata).

32 Kif jindika t-titolu li jaqa' ta?tu l-Artikolu 13A tas-Sitt Direttiva, l-e?enzjonijiet previsti minnu g?andhom b?ala g?an li jiffavorixxu ?erti attivitajiet ta' interess ?enerali.

33 Issa, dan l-g?an ?enerali huwa rifless, fis-settur postali, fl-g?an iktar spe?ifiku li ji?u offerti, bi prezz imnaqqas, servizzi postali li jissodisfaw il-b?onnijiet essenzjali tal-popolazzjoni.

34 Fl-istat pre?enti tad-dritt Komunitarju, tali g?an huwa essenzjalment l-istess b?al dak segwit mid-Direttiva 97/67, ji?ifieri li jkun offert servizz postali universali. Skont l-Artikolu 3(1) ta' din id-

direttiva, tali servizz jikkonsisti fl-offerta ta' servizzi postali ta' kwalità spe?ifikata pprovduti b'mod permanenti f'kull punt tat-territorju bi prezzijiet li jistg?u jit?allsu mill-konsumaturi kollha.

35 G?aldaqstant, minkejja l-fatt li ma tistax tikkostitwixxi ba?i g?all-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva, li l-ba?i legali tag?ha hija differenti minn dik tad-Direttiva 97/67, din tal-a??ar madankollu tikkostitwixxi riferiment utli g?all-interpretazzjoni tal-kun?ett ta' "servizzi postali pubbli?i" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni.

36 Minn dan isegwi li s-servizzi postali pubbli?i fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala operaturi, kemm pubbli?i u kemm privati (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, i??itata iktar 'il fuq, punt 16), li jintrabtu li joffru servizzi postali li jissodisfaw il-b?onnijiet essenzjali tal-popolazzjoni u g?aldaqstant, fil-prattika, li ji?guraw it-totalità ta' jew parti mis-servizz postali universali fi Stat Membru, kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67.

37 Tali interpretazzjoni ma tmurx kontra l-prin?ipju ta' newtralità fiskali, li jipprekludi li operaturi ekonomi?i li jwettqu l-istess operazzjonijiet ji?u ttrattati b'mod differenti fil-qasam tal-?bir tal-VAT (ara s-sentenza tat-28 ta' ?unju 2007, JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust u The Association of Investment Trust Companies, C?363/05, ?abra p. I?5517, punt 46 u l-?urisprudenza ??itata).

38 Fil-fatt, kif tirrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 63 tal-konklu?jonijiet tag?ha, sabiex ti?i evalwat jekk is-servizzi humiex komparabbli jew le, ma g?andhux jitwettaq sempli?i tqabbil ta' servizzi individwali i?da g?andu ji?i kkunsidrat il-kuntest li fih jitwettqu.

39 Issa, kif juru ?-?irkustanzi tal-kaw?a prin?ipali, min?abba l-obbligi, deskritti fil-punt 12 ta' din is-sentenza, imposti permezz tal-li?enzja tieg?u u li huma marbuta mal-istatus tieg?u ta' fornitur ta' servizz universali, operatur b?al Royal Mail iwettaq servizzi postali f'qafas legali li huwa sostanzjalment differenti minn dak li fih TNT Post twettaq tali servizzi.

40 G?aldaqstant, hemm lok li r-risposta g?all-ewwel domanda tkun li l-kun?ett ta' "servizzi postali pubbli?i" li jidher fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li jkopri operaturi, pubbli?i jew privati, li jintrabtu li ji?guraw fi Stat Membru t-totalità ta' jew parti mis-servizz postali universali, kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67.

Fuq it-tieni u t-tielet domandi

41 Permezz tat-tieni u t-tielet domandi tag?ha, li g?andhom ji?u ttrattati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tapplikax g?as-servizzi postali kollha pprovduti mis-servizzi postali pubbli?i jew jekk tapplikax biss g?al parti minnhom. Fil-ka? imsemmi l-a??ar, hija tixtieq issir taf il-kriterji li jippermettu li ji?u identifikati s-servizzi e?entati.

42 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li, skont l-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva hija e?entata l-provvista, mis-servizzi postali pubbli?i, ta' servizzi u ta' o??etti in?identali g?alihom. Huma biss it-trasport ta' persuni u t-telekomunikazzjonijiet li huma espli?itament esklu?i mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni.

43 Madankollu, bil-kontra ta’ dak li jsostnu Royal Mail, il-Gvern tar-Renju Unit, il-Gvern Grieg u l-Irlanda, mill-imsemmija dispo?izzjoni ma jistax ji?i dedott li kull provvista ta’ servizzi u ta’ o??etti in?identali g?alihom imwettqa mis-servizzi postali pubbli?i u kull provvista li mhijiex espli?itament esklu?a mill-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din l-istess dispo?izzjoni hija e?entata b’mod indipendenti min-natura intrinsika tag?ha.

44 Fil-fatt, mir-rekwi?iti, li g?alihom isir riferiment fil-punt 31 ta’ din is-sentenza, li jipprovdu li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva g?andha ti?i interpretata b’mod strett u fl-istess ?in b’mod konformi mal-g?an segwit minn din id-dispo?izzjoni, jirri?ulta li l-provvista ta’ servizzi u ta’ o??etti in?identali g?alihom g?andha ti?i interpretata b?ala dik il-provvista li s-servizzi postali pubbli?i jwettqu b?ala tali, ji?ifieri min?abba l-kwalità tag?hom stess ta’ servizzi postali pubbli?i.

45 Tali interpretazzjoni hija me?tie?a, b’mod partikolari, min?abba n-ne?essità li ji?i osservat il-prin?ipju ta’ newtralità fiskali. Fil-fatt, l-obbligi ta’ operatur b?al Royal Mail, li, kif jidher mill-punt 39 ta’ din is-sentenza, jippermettu li ssir distinzjoni bejn il-kuntest li fih dan l-operatur iwettaq is-servizzi postali tieg?u u dak li fih operatur b?al TNT Post iwettaq tali servizzi, jirrigwardaw biss is-servizzi postali pprovduti fil-kwalità ta’ fornitur tas-servizz universali.

46 Bl-istess mod, mill-e?i?enzi msemmija fil-punt 44 ta’ din is-sentenza u, b’mod partikolari, min-natura tal-g?an segwit, li huwa li ti?i ffavorita attività ta’ interess ?enerali, jirri?ulta li l-e?enzjoni ma tistax tapplika g?al servizzi spe?ifi?i li jistg?u ji?u sseparati mis-servizz ta’ interess ?enerali, fosthom is-servizzi li jissodisfaw il-b?onnijiet individwali ta’ operaturi ekonomi?i (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tad-19 ta’ Mejju 1993, Corbeau, C?320/91, ?abra p. I?2533, punt 19).

47 G?aldaqstant, huwa ?ustament li l-Gvern ?ermani? u l-Kummissjoni jsostnu li ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala e?entati skont l-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva s-servizzi mwettqa mis-servizzi postali pubbli?i li l-kundizzjonijiet tag?hom ikunu ?ew innegozjati b’mod individwali. Permezz tan-natura tag?hom stess, tali servizzi jissodisfaw il-b?onnijiet individwali tal-konsumaturi kkon?ernati.

48 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija kkonfermata mill-premessa 15 tad-Direttiva 97/67, li minnha jirri?ulta li l-possibbiltà li l-kuntratti ji?u nnegozjati fuq ba?i individwali mal-klijenti ma tikkorrispondix, *a priori*, mal-kun?ett ta’ provvista ta’ servizz universali.

49 Konsegwentement, ir-risposta g?at-tieni u t-tielet domanda g?andha tkun li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tapplika g?all-provvista ta’ servizzi u g?all-provvista ta’ o??etti in?identali g?alihom, bl-e??ezzjoni tat-trasport tal-passi??ieri u s-servizzi tat-telekomunikazzjoni, li s-servizzi postali pubbli?i jwettqu b?ala tali, ji?ifieri min?abba l-kwalità tag?hom ta’ operaturi li jintrabtu li ji?guraw fi Stat Membru t-totalità ta’ jew parti mis-servizz postali universali. Hija ma tapplikax g?all-provvista ta’ servizzi u lanqas g?all-provvista ta’ o??etti in?identali g?alihom meta l-kundizzjonijiet ta’ din il-provvista jkunu ?ew innegozjati individwalment.

Fuq l-ispejje?

50 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja, (It-Tieni Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **Il-kun?ett ta' "servizzi postali pubbli?i" li jidher fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jkopri operaturi, pubbli?i jew privati, li jintrabtu li ji?guraw fi Stat Membru t-totalità ta' jew parti mis-servizz postali universali, kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Di?embru 1997, dwar regoli komuni g?all-i?vilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz, kif emendata bid-Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal- 10 ta' ?unju 2002.**

2) **L-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(a) tas-Sitt Direttiva 77/388 tapplika g?all-provvista ta' servizzi u g?all-provvista ta' o??etti in?identali g?alihom, bl-e??ezzjoni tat-trasport tal-passi??ieri u s-servizzi tat-telekomunikazzjoni, li s-servizzi postali pubbli?i jwettqu b?ala tali, ji?ifieri min?abba l-kwalità tag?hom ta' operaturi li jintrabtu li ji?guraw fi Stat Membru t-totalità ta' jew parti mis-servizz postali universali. Hija ma tapplikax g?all-provvista ta' servizzi u lanqas g?all-provvista ta' o??etti in?identali g?alihom meta l-kundizzjonijiet ta' din il-provvista jkunu ?ew innegozjati individwalment.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?